

2012. október 23., kedd

Az Európai Unió 2013-as pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetése – valamennyi szakasz

P7_TA(2012)0359

Az Európai Parlament 2012. október 23-i állásfoglalása az Európai Unió 2013-as pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének tervezetéről szóló tanácsi álláspontról – összes szakasz (12749/2012 – C7-0233/2012 – 2012/2092(BUD))

(2014/C 68 E/09)

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 314. cikkére és az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés 106a. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek saját forrásainak rendszeréről szóló, 2007. június 7-i 2007/436/EK, Euratom tanácsi határozatra ⁽¹⁾,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre ⁽²⁾,
- tekintettel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló, 2006. május 17-i intézményközi megállapodásra ⁽³⁾,
- tekintettel a 2013-as pénzügyi évre szóló költségvetés (III. szakasz – Bizottság) elkészítésére vonatkozó általános iránymutatásokról szóló 2012. március 14-i állásfoglalására ⁽⁴⁾,
- tekintettel az Európai Parlament 2013-es pénzügyi évre tervezett bevételeiről és kiadásairól szóló 2012. március 29-i állásfoglalására ⁽⁵⁾,
- tekintettel az Európai Unió 2013-es pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének a Bizottság által 2012. április 25-én elfogadott tervezetére (COM(2012)0300),
- tekintettel a 2013. évi költségvetés tervezetéről folytatott háromoldalú egyeztetésre vonatkozó felhatalmazásról szóló 2012. július 4-i állásfoglalására ⁽⁶⁾,
- tekintettel a Növekedési és Munkahely-teremtési Paktum létrehozására irányuló 2012. június 28-i európai tanácsi határozatra,
- tekintettel az Európai Unió 2013-as pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének tervezetéről a Tanács által 2012. július 24-én elfogadott, és a Parlamentnek 2012. szeptember 14-én megküldött álláspontra (12749/2012 – C7-0233/2012),
- tekintettel az Európai Unió 2013-as pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetési tervezetéhez fűzött, 1/2013. számú módosító indítványra, amelyet a Bizottság 2012. október 19-én nyújtott be,
- tekintettel eljárási szabályzata 75b. cikkére,

⁽¹⁾ HL L 163., 2007.6.23., 17. o.

⁽²⁾ HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

⁽³⁾ HL C 139., 2006.6.14., 1. o.

⁽⁴⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2012)0077.

⁽⁵⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2012)0109.

⁽⁶⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2012)0289.

2012. október 23., kedd

— tekintettel a Költségvetési Bizottság jelentésére és a többi illetékes bizottság véleményére (A7-0311/2012),

A. mivel a szakbizottságai által készített véleményekben, valamint a költségvetési ügyekért felelős előadókkal folytatott megbeszéléseken kijelölt prioritásokat ebben az állásfoglalásban, valamint a költségvetési módosításokra vonatkozó parlamenti szavazás során a lehetőségek szerint figyelembe vette;

III. szakasz

1. emlékeztet arra, hogy amint azt a háromoldalú egyeztetésre vonatkozó felhatalmazásról szóló 2012. július 4-i állásfoglalásában kifejtette, a 2013. évi költségvetés tekintetében prioritásai között elsősorban a fenntartható növekedés, a versenyképesség és a foglalkoztatás – különösen a kkv-k és a fiatalok körében történő – támogatása szerepel; ismételten rámutat, hogy a célkitűzések megvalósítását szolgáló programokat és kezdeményezéseket illetően a Bizottság által benyújtott költségvetési tervezet tükrözi a Parlament prioritásait;

2. messzemenően tudatában van a nemzetgazdaságok helyzetéből adódó komoly nehézségeknek és annak, hogy felelősen és realisztikusan kell a költségvetésről dönteni; elfogadhatatlannak tartja azonban azt a szemléletet, hogy a természetét, céljait és szerkezetét tekintve jelentősen eltérő uniós költségvetésnek ugyanolyan arányok és logika szerint kellene megtakarításokat elérnie, mint a nemzeti költségvetéseknek; rámutat, hogy a fogyatkozó uniós források eredményeként egészen bizonyosan kevesebb lesz a befektetés és a likviditás a tagállamokban, ami tovább súlyosbítja a meglévő problémákat;

3. felhívja a figyelmet arra, hogy az uniós költségvetést ehelyett inkább a tagállamok gazdaságát támogató kiegészítő eszköznek kellene tekinteni, amely a növekedés és a munkahelyteremtés szempontjából stratégiai jelentőségű területekre tudja koncentrálni a kezdeményezéseket és befektetéseket, illetve a nemzeti határokat átlépve fellendítő hatást tud kifejteni az egyes ágazatokban; rámutat, hogy ezt a szerepet ugyanezek a tagállamok legitimizálták, amelyek a Parlamenttel közösen azokért a döntésekért felelősek, amelyek alapján az uniós jogszabályok többsége születik;

4. rámutat az uniós költségvetés által kifejtett erős szinergiahatásokra, és az ezek nyomán folyamatosan keletkező megtakarításokra; úgy véli, hogy ha a tagállamok részéről elegendő politikai akarat mutatkozna, még több megtakarítást lehetne elérni;

5. emlékeztet arra, hogy 2013 a jelenlegi többéves pénzügyi keret utolsó éve, és ezért különösen fontos az eddig vállalt kötelezettségek és az azok nyomán keletkező kifizetési kötelezettségek teljesítése közötti egyensúly megteremtése, hiszen az EU intézményi hitelessége forog kockán, és a jogos kifizetési kérelmek teljesítésének elmaradása jogi következményekkel is járhat a Bizottságra nézve;

6. helyteleníti ezért a Tanácsnak azt a döntését, hogy idén is a költségvetési tervezet horizontális csökkentése lesz a vezérelv, amelynek célja, hogy az uniós források 2013. évi szintjét a kötelezettségvállalási előirányzatok terén összesen 1 155 millió euróval (- 0,8 %), a kifizetési előirányzatok terén pedig összesen 5 228 millió euróval (- 3,8 %) csökkentse a költségvetési tervezethez képest, és ezáltal a 2012. évi költségvetéshez képest az emelkedés mind az előirányzatok (+ 1,27 %, a költségvetési tervezetben szereplő 2 % helyett), mind a kifizetések (+ 2,79 %, a költségvetési tervezetben szereplő 6,8 % helyett) tekintetében igen szerény maradjon;

7. meglepetésének ad hangot amiatt, hogy a Tanács nem vette figyelembe a Bizottság legutóbbi, a tagállamok becslésin alapuló előrejelzését a programok végrehajtására vonatkozóan, amely egyrészt világosan rámutat, hogy egyes túlteljesített területeken már 2012-ben is többletforrásokra lesz szükség, másrészt figyelmeztet arra, hogy különösen az 1a., 1b. és a 2. fejezet alatt komoly finanszírozási hiányra lehet számítani; ebben az összefüggésben emlékeztet Barroso elnök a 27 tagállamnak címzett 2012. júliusi levelére, amelyben aggodalmának ad hangot a költségvetési tervezet Tanács által javasolt csökkentése miatt, amelynek következtében kialakulhat annak kockázata, hogy az EU nem lesz képes a tartozásait kiegyenlíteni;

2012. október 23., kedd

8. hangsúlyozza, hogy a kifizetési előirányzatokra vonatkozó valós igény meghatározásának jelenlegi, a tagállamok illetékes szervei és a Bizottság illetékes szolgálatai közötti megosztott rendszere teljesen átláthatatlan; határozott meggyőződése, hogy ez a rendszer hátrányosan befolyásolja a végeredmény minőségét, mind a magukhoz a kormányokhoz, a nemzeti parlamentekhez és az Európai Parlamenthez eljutó információkat, mind pedig a költségvetési hatóság két ága közötti tárgyalásokat illetően;

9. rámutat, hogy a Tanács által javasolt csökkentések az összes fejezetet érintik, de az Európa 2020 stratégia céljainak megvalósítását szolgáló programok és kezdeményezések többségét tömörítő 1a. és az 1b. alfejezetek esetében különösen súlyosak a kifizetések tekintetében (a költségvetési tervezethez képest - 1,9 milliárd euró és - 1,6 milliárd euró); figyelmeztet arra, hogy ez a hozzáállás veszélyezteti a vállalt kötelezettségek teljesítését, és ennek következtében a közösen kitűzött uniós prioritások megvalósítását;

10. rámutat, hogy ezek a csökkentések teljes mértékben ellentmondanak a júniusi európai tanácsi következtetéseknek, amelyek szerint „az Európai Unió költségvetésének katalizátorként kell segítenie a növekedést és a munkahelyteremtést szerte Európában”, és amelyek keretében úgy határoztak, hogy forrásokat, köztük a strukturális alapokból származó 55 milliárd eurót a növekedésserkentő intézkedésekre összpontosítják; úgy véli, hogy ennek a – legmagasabb uniós politikai szinten született – döntésnek az e prioritást megvalósító programok és fellépések finanszírozását biztosító kielégítő szintű forrásokban kell tükröződnie a 2013. évi költségvetésben;

11. elutasítja a Tanács érvelését, mely szerint ezek a csökkentések a kihasználatlan vagy alulteljesítő programoknak felelnek meg, mivel a csökkentések a kiváló végrehajtottsági szinten lévő programokat (az 1a. alfejezet alatt például az egész életen át tartó tanulás programját és a versenyképességi és innovációs keretprogramot, az 1b. alfejezet alatt pedig a versenyképesség és foglalkoztatás célkitűzését) is érintik, míg azonban kihasználatlan területeket érintetlenül hagynak; rámutat, hogy a felhozott érvek teljesen figyelmen kívül hagyják az uniós politikák, és elsősorban a kohéziós politika többéves jellegét, amelyre az jellemző, hogy a kifizetések a többéves pénzügyi keret vége felé kezdenek emelkedni;

12. felhívja a figyelmet arra, hogy a kifizetési előirányzatok a Tanács által meghatározott kötelezettségvállalásokhoz képesti jelentős mértékű csökkentése értelemszerűen a fennálló kötelezettségvállalások további emelkedését vonná maga után az év végén, mivel 4,1 milliárd euróval növelné a kötelezettségvállalási előirányzatok és a kifizetési előirányzatok közötti különbséget, különös tekintettel arra, hogy a fennálló kötelezettségvállalások legnagyobb része a kohéziós politikához (65,6 %) és a kutatás-fejlesztéshez (10,5 %) kapcsolódik, amely területeket a csökkentések a leginkább érintenek;

13. a kifizetésekről szóló 2012. szeptember 26-i intézményközi ülésen a Bizottság által ismertett adatok alapján kétli, hogy a költségvetési tervezetben szereplő 6,8 %-os emelés a 2012. évi kifizetési igények fedezésére irányuló költségvetés-módosítás nélkül elegendő lesz a tagállamokat az egyes fejezetek – és különösen az 1a. és az 1b. alfejezet – alatt megillető kifizetési igények fedezéséhez; elutasít ezért minden, a kifizetési előirányzatok szintjének a költségvetési tervezetben foglalt javaslatához képest történő csökkentésére irányuló kísérletet;

14. az elmúlt évek tapasztalata alapján a Tanács által javasolt, a kifizetésekről szóló nyilatkozatot nem tartja megfelelő garanciának ahhoz, hogy az összes fejezetben megfelelő kifizetési szintek álljanak rendelkezésre; ezért általánosságban úgy véli, hogy a Tanács által javasolt csökkentéseket az összes fejezet tekintetében vissza kell állítani a költségvetési tervezetben szereplő szintre, és egyes – különösen az 1a. és a 4. fejezet alatti – kiemelkedő végrehajtottságú tételek kifizetési előirányzatait az adott programok Bizottság által felmért igényeinek megfelelően a költségvetési tervezetben szereplő szint fölé kell emelni;

15. felhatalmazza a 2013-as költségvetési egyeztető bizottságban részt vevő küldöttségét, hogy ne fogadjon el semmilyen kifizetési szintet a 6/2012. sz. költségvetési módosítás és a 2013-as költségvetés tekintetében, ha azok nem fedezik teljes egészében a Bizottság által megbecsült 2012. és 2013. évi kifizetési igényeket;

16. felkéri a tagállamokat annak biztosítására, hogy a megfelelő politikai szinten minden egyes tagállamban ellenőrizzék és hitelesítsék a Bizottságnak küldött becsléseket, mivel a Bizottság ezek alapján készíti el a kifizetési javaslatokat;

2012. október 23., kedd

17. sajnálatának ad hangot amiatt, hogy a kötelezettségvállalásokat illetően a Tanács jelentősen (összesen 2,15 milliárd euróval) eltért a programozási periódus elején a Parlamenttel közösen elfogadott pénzügyi programozás számaitól, valamint hogy a Tanács teljesen figyelmen kívül hagyta a Parlament által felállított, a háromoldalú egyeztetésre vonatkozó megbízatásában is kifejezésre juttatott prioritásokat; emlékeztet rá, hogy ezzel szemben a Parlament javaslata a célkitűzésekkel összhangban van, és azokon alapszik;

18. hangsúlyozza, hogy a befektetések újraindítása, a munkahelyteremtés serkentése és a gazdaságba vetett hit visszaállítása érdekében a válságra nem a kevesebb, hanem a több Európa a válasz; amint az kiderül a háromoldalú egyeztetésre vonatkozó felhatalmazásról szóló, fent említett 2012. július 4-i állásfoglalásából, a Parlament már hangot adott ellenvéleményének a kötelezettségvállalási előirányzatoknak a Bizottság által a költségvetési tervezetben elfogadott befagyasztását illetően, és ezért nem tudja elfogadni a Tanácsnak azt a döntését, hogy a 2012. évi költségvetéshez képest azokat tovább, 1,27 %-ra csökkenti; emlékeztet arra, hogy a kötelezettségvállalások az uniós prioritásokat tükrözik, és azokat hosszú távra vetítve, a gazdasági válság elmúlásával is számolva kell megállapítani; a kötelezettségvállalási előirányzatokat az Európa 2020 stratégia prioritásainak megvalósításához közvetlenül kapcsolódó – és a Parlament hagyományos prioritásait tükröző egyes költségvetési tételek esetében a tervezetben szereplő szint fölé kívánja hozni;

19. az előirányzatok átfogó szintjét ezért 2013-ra 151 151,84, illetve 137 898,15 millió euróban határozza meg a kötelezettségvállalások, illetve a kifizetések tekintetében;

1a. alfejezet

20. helyteleníti, hogy bár az 1a. alfejezet kulcsfontosságú az Európa 2020 stratégia céljainak megvalósításához, a kötelezettségvállalások terén gyakorlatilag az összes csökkentés ezt az alfejezetet érinti (a költségvetési tervezetthez képest - 2,9 %) és a kifizetési előirányzatok csökkentése terén ez a leginkább érintett alfejezet (- 1,9 milliárd euró, azaz a költségvetési tervezetthez képest - 14 %); úgy határoz, hogy nem fogadja el a Tanács által javasolt csökkentések zömét, és hogy csak az Európa 2020 stratégia célkitűzéseivel közvetlenül kapcsolódó, kiemelkedően jó megvalósítási szintű és nagy felvevőképességű működési tételek kötelezettségvállalási és kifizetési előirányzatait emeli a költségvetési tervezetben szereplő szint fölé;

21. mélyszélesen sajnálja, hogy ahelyett, hogy a hetedik keretprogram (FP7), valamint a versenyképességi és innovációs keretprogram (CIP) előirányzatait növelnék, a Tanács úgy határozott, hogy csökkenti a bizottsági javaslatot az adott költségvetési sorokon, mivel ez szöges ellentétben áll az egyebek mellett a kutatást, a fejlesztést, az innovációt és a foglalkoztatást serkentő „Növekedési Paktum” létrehozására irányuló, a Tanács által nemrégiben hozott határozattal; emlékeztet e programok igen jó végrehajtási arányára, és arra, hogy a Bizottság szerint az elmúlt évhez képest 2012-ben felgyorsult a végrehajtás;

22. úgy véli, hogy a versenyképességi és innovációs keretprogram az Európa 2020 stratégia egyik fő megvalósítója, és olyan alapvető eszköz, amely elsősorban az innovatív kkv-k számára megkönnyíti a finanszírozáshoz való hozzájutást; ezért úgy határoz, hogy növeli a versenyképességi és innovációs keretprogram – vállalkozási és innovációs program, valamint az intelligens energia – Európa program kötelezettségvállalási és kifizetési előirányzatait, valamint hogy a kkv-k részéről megnyilvánuló egyre nagyobb érdeklődésre tekintettel növeli a program pénzügyi eszközeire fordítható kötelezettségvállalási és kifizetési előirányzatokat is;

23. tudomásul veszi a Bizottság arra irányuló javaslatát, hogy az ITER pluszköltségeinek jó részét a közös vállalkozás és a hetedik keretprogram adminisztratív kiadásainak terén elért megtakarításokból fedezzék; emlékeztet az Unió által támogatott kutatás révén létrejövő hozzáadott értékre, és annak az Európa 2020 stratégiában megfogalmazott, a növekedésre, a versenyképességre és a foglalkoztatásra vonatkozó célkitűzések megvalósításában betöltött szerepére; úgy határoz ezért, hogy a 2011. decemberi intézményközi nyilatkozattal összhangban részben kompenzálja a csökkentéseket azáltal, hogy a hetedik keretprogram az Európa 2020 stratégia megvalósítását közvetlenül szolgáló, kiemelkedően jó megvalósítási szintű és nagy felvevőképességű bizonyos működési tételeinek kötelezettségvállalásait a költségvetési tervezetben szereplő szint fölé emeli; a rendelkezésre álló kereten felüli e részleges kompenzációt a rugalmassági eszközökből kívánja finanszírozni 50 millió euró értékben;

24. hangsúlyozza az egész életen át tartó tanulás és az Erasmus Mundus programok jelentős többletértékét, amelyek szerény pénzügyi lehetőségeik ellenére nagy megtérülést biztosítanak a hatékony végrehajtás és az Unióról kialakított pozitív kép polgárok felé való közvetítése révén; a legutóbbi költségvetési eljárás során képviselt álláspontjával összhangban úgy határoz, hogy e programok kötelezettségvállalási és kifizetési előirányzatait nagy felvevőképességüknek köszönhetően a költségvetési tervezetben szereplő szint fölé emeli;

2012. október 23., kedd

25. helyteleníti, hogy a Tanács (a költségvetési tervezethez képest 23 millió euróval) csökkenteni kívánja a transeurópai közlekedési hálózathoz kapcsolódó közös érdekű projektek pénzügyi támogatását; hangsúlyozza, hogy ez a program a magas európai többletértéket magában hordozó infrastruktúrába való befektetés révén alapvetően fontos az egész EU versenyképességének növelése szempontjából, és közvetlenül hozzájárul a növekedéshez és munkahelyteremtéshez; rámutat, hogy a végrehajtást illetően a program jól teljesít, és hogy az Európai Hálózatfinanszírozási Eszköz hatálybalépésére való felkészülés szempontjából 2013 kulcsfontosságú év lesz; ezért úgy határoz, hogy fenntartja a kötelezettségvállalási és a kifizetési előirányzatok költségvetési tervezetben javasolt szintjét;

26. úgy határoz, hogy visszaállítja az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alapnak a költségvetési tervezetben szereplő kifizetési előirányzatait; rámutat, hogy a kifizetési előirányzatok visszaállítása révén elkerülhető lesz a más költségvetési sorokból történő átcsoportosítás, és hogy az előirányzott összeg az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap által az év első pár hónapjában minimálisan felhasznált összeget fedezi csak;

1b alfejezet

27. teljes mértékben helyteleníti a Tanács által javasolt erőteljes (- 1,6 milliárd euró, azaz a költségvetési tervezethez képest - 3,3 %-os) csökkentést a regionális versenyképességi és foglalkoztatási célkitűzés (- 12,9 %), az európai területi együttműködési célkitűzés (- 18,7 %) és a Kohéziós Alap (- 4,7 %) terén, amely elfogadása esetén mindenképpen akadályozná a projekteknek a programozási időszak utolsó éve alatti megfelelő végrehajtását, ami drámai következményekkel járna, különösen a már eleve társadalmi, gazdasági és pénzügyi kihívásokkal küzdő tagállamokra nézve; ezzel jelentősen növelve a fennálló kötelezettségvállalásokat; megjegyzi ugyanakkor, hogy a csökkentés gyakorlatilag nem érinti a konvergencia célkitűzést;

28. emlékeztet rá, hogy a költségvetési tervezetben az e fejezet tekintetében szereplő kifizetési előirányzatok magas aránya (+ 8,1 %) azoknak a múltbeli kötelezettségvállalásoknak a következménye, amelyeknek a strukturális alapok természetes életciklusával összhangban a programozási periódus végén kell eleget tenni; hangsúlyozza, hogy a közelmúltbeli uniós költségvetési eljárás során a Tanácstól realiztikusabb hozzáállást várt volna el az e fejezet alatti tényleges kifizetési szükségletek tekintetében, melynek eredményeképpen jóval alacsonyabb lehetett volna a kifizetési előirányzatokra szánt növelés;

29. emlékeztet a háromoldalú egyeztetésre vonatkozó megbízásban kifejezett azt illető kételyekre, hogy a költségvetési tervezetben javasolt szint idei költségvetés-módosítás nélkül elegendő lesz-e az összes esedékes kifizetési igény megtérítéséhez; rámutat, hogy maga a bizottsági javaslat is azon a feltételezésen alapul, hogy a 2012-ig felmerülő összes kifizetési szükségletre van fedezet;

30. elutasítja a Tanács által az 1b. alfejezet tekintetében javasolt csökkentéseket, mivel ezek a kifizetési előirányzatok vártnál súlyosabb hiányához vezethetnek, ami megakadályozná a támogatásban részesülő tagállamok és régiók által már kifizetett összegek megtérítését, és ez súlyos következményekkel járna, különösen a már amúgy is szociális, gazdasági és pénzügyi nehézségekkel küszködő tagállamok esetében; ismét rámutat, hogy a jelenleg fennálló kötelezettségvállalások kétharmada ebben az alfejezetben található, és hogy a 2013. évi kifizetési szintek csökkentése a jövő év végére többek között a fennálló kötelezettségvállalások szintjének számottevő növekedését fogja eredményezni; kéri ezért a Bizottságot, hogy nyújtson be elemzést a fennálló kötelezettségvállalásokról, és dolgozzon ki helytálló stratégiát a fennálló kötelezettségvállalások szintjének csökkentése érdekében; kéri a Bizottságot, hogy tagállamonkénti és alapok szerinti bontásban nyújtson havonta tájékoztatást a Parlament részére a tagállamok által benyújtott térítési igénylésekről;

31. úgy véli, hogy a Tanács azon nyilatkozata, amelyben felkéri a Bizottságot, hogy az 1b. alfejezet alatti kifizetési előirányzatok elégtelensége esetén nyújtson be költségvetés-módosítási javaslatot, nem nyújt elegendő biztosítékot arra, hogy 2013-ban elegendő előirányzat fog rendelkezésre állni, mivel az elmúlt két év során a Tanács már vállalt hasonló kötelezettséget, de nem tett eleget neki; kéri a Tanács soros elnökségét, hogy nyilvános közlemény formájában adjon számot a kifizetések Tanács általi értelmezése, és a tagállamok által a becsléseikben vázolt tényleges igények közötti eltérésről;

32. úgy határoz ezért, hogy ebben a fejezetben visszaállítja a költségvetési tervezetben szereplő kötelezettségvállalási és kifizetési előirányzatokat az összes, a Tanács által csökkentett költségvetési tételben, és a kötelezettségvállalási és kifizetési előirányzatokat a költségvetési tervezetben szereplő szint fölé emeli a balti-tengeri stratégiához kapcsolódó műszaki segítségnyújtás terén;

2012. október 23., kedd

33. sürgeti a Tanácsot, hogy fogadja el a Bizottság által benyújtott 6/2012. számú költségvetés-módosítási javaslatot, amely az ez évi kifizetési előirányzatokban jelentkező hiányt kívánja pótolni annak érdekében, hogy a programozási periódus végén elkerülhető legyen a folyamatban lévő projektek végrehajtásának fennakadása; felhatalmazza küldöttségét, hogy a Tanáccsal folytatott tárgyalások keretében – amennyiben a Tanács nem hajlandó jóváhagyni a költségvetés-módosítási javaslat egészét – esetlegesen emelje a kifizetési előirányzatokat a Tanács által elutasított mértékben, és azokat arányosan ossza el az 1b. alfejezet alatti operatív tételek között;

2. fejezet

34. úgy véli, hogy a Bizottság költségvetési igényekre vonatkozó becslései reálisabbak a Tanács előrejelzéseinél, különös tekintettel az esedékes kifizetésekre; visszaállítja ezért az e fejezet alatt végrehajtott tanácsi csökkentéseket a 60 307,51 millió eurós szintre, ami 0,6 %-kal haladja meg a 2012-es költségvetést;

35. rámutat, hogy a 2012 októberében benyújtandó hagyományos mezőgazdasági módosító indítvány eredményeként a jelenlegi becslések a valós igények pontosabb felméréséhez igazodnak majd; felhívja a figyelmet a 2013-ben a tervek szerint rendelkezésre álló címzett bevételek végső szintjére (a szabályszerűségi záróelszámolásból adódó korrekciók, szabálytalanságok és kiegészítő tejjilleték), amely végső soron meghatározza a 2013-es költségvetésben elfogadandó új előirányzatok szintjét; becslése szerint a jelenleg hagyott mozgástér (981,5 millió euró) valószínűleg fedezni fogja e fejezet szükségleteit, amennyiben nem merülnek fel váratlan körülmények;

36. felhívja a Bizottságot, hogy fokozza erőfeszítéseit annak érdekében, hogy e fejezet alatt a biológiai sokféleség megőrzését biztosító, a vízforrásokat és a talaj termelékenységét védő, az állatjóléti normákat tisztelőben tartó és a foglalkoztatást elősegítő fenntartható gazdálkodási rendszereket előnyben részesítő, egyértelmű prioritásokat határozzon meg;

37. elutasítja az úgynevezett negatív kiadási tételek (elszámolások) növelését, mivel ezek mesterségesen magas szinten szerepelnek a 2. fejezet előirányzataihoz képest; részlegesen visszaállítja a Bizottság javaslatát, amely realizistikusabb hozzáállást tükröz;

38. megerősíti azon szándékát, hogy megelőzze és kezelje a zöldség-gyümölcs ágazatbeli válságokat, ezért az előzetes felkészülés céljára arányos szintű támogatást irányoz elő a termelői csoportok számára; támogatja, hogy az Unió nagyobb összeggel járuljon hozzá a termelői szervezetek operatív alapjain belüli válságalaphoz;

39. fokozott támogatást irányoz elő az iskolatej-program számára és az iskolagyümölcs-program folyamatos támogatására;

40. fenntartja az Európai Unió legrászorultabb polgárait segítő élelmiszer-ellátási program költségvetési előirányzatait, amely program 18 millió alultápláltságban szenvedő embert segít az Unión belül; üdvözli a Bizottság arra irányuló erőfeszítéseit, hogy a program 2013-as folytatása érdekében politikai és jogi megoldást találjon; reméli, hogy módot lehet találni arra, hogy a program a következő többéves pénzügyi keret során is folytatódhasson;

41. támogatja, hogy a visszatérítésre előirányzott egyes költségvetési tételeket drasztikusan, akár nullára csökkentésük, mivel ez az eszköz politikai szempontból ellentmondásos, és néhány termék esetében nem lesz rá akkora szükség, mint a 2012-es költségvetési évben; rámutat, hogy egyes visszatérítési tételeket negatív prioritásnak nyilvánítottak; alaposan meg fogja vizsgálni, hogy e tételeket milyen mértékben lehetne csökkenteni annak érdekében, hogy szükség esetén az eszközt a térítésekre vonatkozó jelenlegi szabályok szerint azért használni lehessen;

42. kéri a kizárólag a környezettel és az éghajlatváltozással kapcsolatos fellépéseknek prioritást biztosító, a fenntartható és forráshatékonyabb gazdaság fejlesztését, valamint az ökoszisztémák védelmét, megőrzését és helyreállítását szolgáló LIFE+ program hasonló arányú további támogatását; ismételtlen emlékeztet arra, hogy a környezeti problémák és azok megoldásai nem függenek nemzeti határoktól, ezért egyértelmű, hogy e kérdéseket uniós szinten kell kezelni; ezzel összefüggésben felhívja a tagállamokat, hogy javítsák jelentős mértékben az uniós környezetvédelmi jogszabályok végrehajtását;

2012. október 23., kedd

43. hangsúlyozza, hogy a közös halászati politika továbbra is fontos uniós politikai prioritás, és annak finanszírozását – a közelgő reformra tekintettel – a költségvetési tervezetben javasolt szinten tartja; véleménye szerint az integrált tengerpolitika finanszírozása nem történhet a 2. fejezetbe tartozó, halászattal összefüggő egyéb fellépések és programok kárára; a hatékony halászati gazdálkodást alapvető fontosságúnak tekinti a halállományok megőrzése és a túlhalászás megakadályozása érdekében;

3a. alfejezet

44. megállapítja, hogy a 2013-as költségvetési tervezethez képest a Tanács összességében a kötelezettségvállalási előirányzatok 15 millió eurós, és a kifizetési előirányzatok 51 millió eurós csökkentését javasolja; rámutat, hogy a csökkentések a költségvetési tervezethez képest - 1,07 %-os eltérést, a Bizottság kezdeti pénzügyi programozásához képest pedig - 15,5 %-os eltérést eredményeznek;

45. elutasítja a Tanács által a következő területek kifizetési előirányzatai tekintetében javasolt csökkentéseket: Európai Visszatérési Alap (- 18 millió euró), Európai Menekültügyi Alap (- 1,8 millió euró), a harmadik országok állampolgárainak beilleszkedését segítő európai alap (- 3,2 millió euró), valamint az alapvető jogok és polgárság program (- 1 millió euró); úgy határoz ezért, hogy visszaállítja a költségvetési tervezetben szereplő előirányzati szintet ezeken a sorokon;

46. elutasítja a Tanács egyoldalú döntését, melynek értelmében a schengeni értékelő mechanizmusra irányuló javaslat jogalapját a rendes jogalkotási eljárásról az EUMSZ 70. cikkére változtatja; egyetért az Elnökök Értekezletének azon határozatával, hogy a 2013. évi költségvetés kapcsán a belbiztonsági kérdéseket illetően felfüggeszti az együttműködést a Tanáccsal; támogatja ezért az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság azon álláspontját, hogy a 18. cím alatt tartalékba helyezzenek egyes, a belbiztonsághoz kapcsolódó tételeket (kötelezettségvállalási és kifizetési előirányzatokat egyaránt) mindaddig, amíg a schengeni irányítási csomagról elfogadható megállapodás nem születik; úgy véli, hogy működésük hátráltatásának elkerülése érdekében a tartalékképzés nem vonatkozna a 3a. alfejezet alatt működő ügynökségekre;

47. hangsúlyozza, hogy az erőszak valamennyi formájának megelőzésére és az azok elleni küzdelemre irányuló program (DAPHNE-program) fontos szerepet játszik a nők, a fiatalok és a gyermekek elleni erőszak felszámolásában az EU-n belül, különösen a jelenlegi válsághelyzetben; rámutat a DAPHNE-program jól mérhető eredményeire, valamint a tagállamokon belüli szakpolitikai változásokra gyakorolt hatására; ezért a program kifizetési előirányzatait a költségvetési tervezetben szereplő szint fölé emeli;

3b. alfejezet

48. sajnálatának ad hangot amiatt, hogy a költségvetési tervezetben erre az alfejezetre vonatkozóan már eleve javasolt csökkentések ellenére a Tanács a kötelezettségvállalási és a kifizetési előirányzatokat egyaránt tovább csökkenti mintegy 9,5 millió euróval; az az általános véleménye, hogy az ezen alfejezet alatti, folyamatban lévő programok és fellépések megfelelő végrehajtásának biztosítása érdekében a Tanács által javasolt összes csökkentést el kell utasítani;

49. megismétli, hogy az aktív állampolgárság, a szolidaritás és a tolerancia az európai fiatalok körében történő ösztönzése alapvetően fontos ahhoz, hogy Európa ki tudja használni a történelem legiskolázottabb generációjának tehetségét; rámutat, hogy a következő generáció körében ösztönözni kell a kultúrák közötti kommunikációt és hangsúlyozni kell az uniós polgárság jelentőségét; ezért úgy határoz, hogy a költségvetési tervezethez képest növeli a Fiatalok lendületben program finanszírozását, különös tekintettel arra, hogy a programot hosszú évek óta kiválóan hajtják végre;

50. úgy véli, hogy a „2013 – A polgárok európai évéről” szülő tájékoztató kampányhoz és az egyéb kommunikációs tevékenységekhez – a polgároknak az európai projektbe történő bevonása és az uniós kérdésekről szóló párbeszéd fokozása érdekében – megfelelő előirányzatokra van szükség; sajnálatosnak tartja, hogy a Bizottság által javasolt költségvetési tervezet az európai évekre előirányzott eddigi legalacsonyabb költségvetés, és úgy határoz, hogy emeli az előirányzatokat ezen a költségvetési soron;

51. a Lisszaboni Szerződésben az Unióra ruházott új kompetenciákra tekintettel támogatja az „Európai partnerségek a sport területén” című sikeres előkészítő intézkedés folytatását, különös tekintettel az alulról építkező és a tömegsportra, a mérkőzések eredményének befolyásolása elleni fellépés révén a sportversenyek sportszerűségének előmozdítására, valamint a sportolók fizikai épségének és erkölcsi feddhetetlenségének védelmére;

2012. október 23., kedd

4. fejezet

52. rámutat, hogy a Tanács által a 4. fejezet tekintetében végrehajtott csökkentések (- 1 milliárd euró, azaz - 14,1 % a költségvetési tervezethez képest) az összes fejezetben összességében végrehajtott csökkentések mintegy 20 %-át teszik ki; úgy véli, hogy egy ilyen drasztikus csökkentés megakadályozná az Uniót a nemzetközi szinten tett kötelezettségvállalásainak tiszteletben tartásában; megjegyzi, hogy a Bizottság javaslata csak csekély mértékben haladta meg a 2012. évi költségvetés szintjét, és a pénzügyi programozáshoz képest eleve jelentős csökkenést mutatott; ezért úgy határoz, hogy a legtöbb költségvetési sorban visszaállítja a kötelezettségvállalási és a kifizetési előirányzatok szintjét a költségvetési tervezetben javasolt szintre;

53. ugyanakkor úgy véli, hogy a költségvetési tervezethez képest bizonyos költségvetési sorokban – így például a makroszintű pénzügyi támogatás, a „nemzetközi szervezetekben való részvétel vám- és adóügyekben”, valamint a Grönlanddal folytatott együttműködés esetében – el lehet fogadni egyes csökkentéseket;

54. javasolja a kötelezettségvállalási és a kifizetési előirányzatok költségvetési tervezetét meghaladó kismértékű emelését a földrajzi fejlesztési együttműködés területeire vonatkozó sorok esetében, valamint a választási megfigyelő misszió és az AIDS, a tuberkulózis és a malária elleni küzdelem globális alapja vonatkozásában; hangsúlyozza, hogy ezzel elkerülhető, hogy az Unió még inkább letérjen az útról a fejlesztési együttműködés finanszírozásával kapcsolatos kötelezettségvállalásai terén;

55. rámutat, hogy a Bizottság és az UNRWA által az UNRWA számára 2011–2013 között nyújtandó uniós támogatásról aláírt nyilatkozat értelmében az EU éves hozzájárulása a Palesztinának 2011-ben juttatott összegben alapul (300 millió euró), és a viszonyítási összeg csökkentésének hatása továbbgyűrűzne az UNRWA számára nyújtott juttatásra; úgy véli, hogy Palesztina és az UNRWA fokozott támogatása alapvetően fontos annak biztosításához, az UNRWA rendelkezésére álljanak az ENSZ Közgyűlésének megbízásából nyújtott alapvető szolgáltatások biztosításához szükséges források, valamint hogy – a régió instabilitására tekintettel – meg lehessen védelmezni a menekültek biztonságát és megélhetését;

56. továbbá szükségesnek tartja a ciprusi török közösség gazdasági fejlődésének támogatására irányuló előirányzatok növelését, biztosítandó a ciprusi eltűnt személyekkel foglalkozó bizottság és a kulturális örökség szakmai bizottsága munkájához nyújtott uniós pénzügyi támogatás folytatását;

57. a költségvetési rendelet reformja során javasoltakkal összhangban külön költségvetési sorokat vezet be az összes KKBP-misszió és az EU különböző földrajzi területeken működő különleges képviselői számára, ami az e szakpolitika keretében végrehajtott missziók tekintetében növelné az átláthatóságot és teljesebb képet eredményezne;

5. fejezet

58. tudomásul veszi a Tanács álláspontját, amely összesen 146 millió euróval csökkentette a Bizottság 5. fejezetre (összes szakasz) vonatkozó javaslatát, az intézmények arra irányuló – a becslésekben és a költségvetési tervezetben tükröződő – erőfeszítései ellenére, hogy a gazdasági és költségvetési megszorítások idején konszolidálják az igazgatási kiadások költségvetését;

59. kiemeli különösen, hogy a legtöbb intézmény, köztük a Parlament és a Bizottság teljesítette, sőt túl is szárnyalta azon kötelezettségvállalását, amely szerint igazgatási költségvetésének emelését a várható inflációs ráta alatti szintre korlátozza; üdvözli ezeket az erőfeszítéseket, és az 5. fejezet előirányzatait összességében 8 506,87 millió euróban állapítja meg, amiből 4 967,37 millió euró jut a Bizottságra;

60. tudatában van annak, hogy a Tanács által végrehajtott csökkentések a fizetések 2011. évi 1,7 %-os kiigazításának költségvetés-tervezésből való kihagyásából, az átalányalapú csökkentés mértékének több intézményt és szolgálatot érintő növeléséből és az igazgatási kiadások egyes tételeinek egyedi csökkentéséből adódnak, de úgy véli, hogy ezek a csökkentések megalapozatlanok, és egyszerűen az igazgatási kiadások nominális szinten történő mesterséges befagyasztását célozzák, szemben a jogszabályi és szerződéses kötelezettségekkel, valamint az EU új hatásköreivel és feladataival;

2012. október 23., kedd

61. úgy véli, hogy az átalányalapú csökkentések mértékének emelése – amelynek célja az intézményeken belüli fizetetlen álláshelyek számának növelése – konzervatív megközelítést tükröz, amely közvetlen hatással annak lehetőségére, hogy javuljon a betöltöttségi arány a költségvetési hatóság által egyidejűleg elfogadott létszámtervek tekintetében; rámutat, hogy ez a megközelítés még károsabb akkor, amikor a létszámterveket csökkentik, ami automatikusan javítja a betöltöttségi arányokat, és hogy ezen álláshelyek finanszírozását nem szabad az igazgatási költségvetés nominális befagyaszttását vagy más, előre meghatározott célösszeg elérését szolgáló kiigazítási változónak tekinteni;

62. úgy határoz, hogy a Tanács kivételével az összes intézmény, valamint az Európai Iskolák tekintetében a Bíróság ítéletének meghozataláig a 2013-as költségvetési évre visszahelyezi (illetve a Bíróság esetében felveszi) a tartalékba a fizetések 2011-re vonatkozó 1,7 %-os kiigazításának megfelelő előirányzatokat; hangsúlyozza, hogy ez megfelel a megbízható költségvetés-tervezésnek, tekintettel annak valószínűségére, hogy a Bizottság számára kedvező ítélet születik, és figyelmezteti a Tanácsot, hogy ez esetben a költségvetési hatóságnak visszamenőlegesen a 2011. és a 2012. évre is eleget kell tennie az ítéletnek, a késedelmi kamatokkal együtt;

63. hasonlóképpen visszavonja a Tanács által bizonyos adminisztratív kiadások, nevezetesen – a Bizottságon belül – ikt-eszközök és -szolgáltatások és egyes irodák tekintetében végrehajtott csökkentéseket;

64. tudomásul veszi, hogy a Tanács elfogadta a Bizottság létszámtervének javasolt 1 %-os csökkentését az adminisztratív támogatás, a költségvetési irányítás és a csalás elleni küzdelem területén;

65. miközben eseti alapon visszaállítja vagy fenntartja a Bizottság és – részben – más intézmények álláshelyek iránti igényeit, alapos hatásvizsgálat elvégzésére szólít fel a személyzet 2018-ig történő javasolt csökkentésére vonatkozóan, teljes mértékben figyelembe véve többek között az Unió jogi kötelezettségeit, valamint az intézmények Szerződésekből eredő új hatásköreit és megnövekedett feladatait;

66. noha üdvözli a költségvetési tervezetben közölt információkat azokról a területekről, amelyeken a személyzetet megerősítették – ide tartozik az európai gazdasági kormányzás, az egységes piac, valamint a biztonság és az igazságügy –, aggodalommal veszi tudomásul a Bizottság néhány egyéb főigazgatóságán – Vállalkozáspolitikai és Ipari, Versenypolitikai, Mobilitáspolitikai és Közlekedési, Kutatási és Innovációs Főigazgatóság, Eurostat – végrehajtott létszámcsökkentéseket, amely főigazgatóságok ugyanakkor jelentős mértékben hozzájárulnak az Unió prioritásainak megvalósításához; amiatt is aggódik, hogy a létszámcsökkenés negatív következményekkel járhat az igazgatási támogatás, a költségvetési gazdálkodás és a csalás elleni küzdelem területén az uniós fellépések és programok gyors, rendszeres és hatékony végrehajtására, különösen akkor, amikor az uniós hatáskörök folyamatosan bővülnek, és új tagállamok csatlakoznak az Unióhoz;

67. ezért kéri a Bizottságot, hogy a személyzet éves átvilágításáról szóló jelentésébe foglaljon bele egy összesített értékelést főigazgatóságokként és szolgálatokként – figyelembe véve különösen azok méretét és munkaterhelését –, valamint álláshelytípusonként, a Bizottság átvilágítási jelentésében bemutatottaknak megfelelően (szakpolitikák kidolgozása, programirányítás, igazgatási támogatás, költségvetési gazdálkodás és csalás elleni küzdelem, nyelvi szolgálatok stb.);

68. sajnálja a Tanács által az igazgatási és a kutatási támogatásra vonatkozó sorokon (beleértve a végrehajtó ügynökségeket) végrehajtott, a költségvetési tervezethez képest a kötelezettségvállalási és kifizetési előirányzatok tekintetében összességében 6,6 %-os (- 71,8 millió eurós) csökkentéseket, amelyek közül a legnagyobb mértékűek az 1b. alfejezetet (- 23,7 %) és a 4. fejezetet (- 13,2 %) érintették; hangsúlyozza, hogy ez – a költségvetési tervezetben eleve javasolt megtakarítások ellenére – a 2012. évi hasonló előirányzatokhoz képest 5,5 %-os csökkenést eredményez, és ezért valószínűleg ki fog hatni a hozzájuk kapcsolódó többéves programok költségvetésének gyors és megfelelő minőségű végrehajtására; ezenkívül hangsúlyozza, hogy egy adott program igazgatási sorainak csökkentése az operatív kiadások növelése nélkül megváltoztatná a programra vonatkozó, együtdöntési eljárással meghatározott pénzügyi keret egészét; ezért úgy határoz, hogy e sorok tekintetében visszaállítja a költségvetési tervezetet;

69. emellett egyes költségvetési sorokon összegeket helyez tartalékba annak céljából, hogy hozzájusson bizonyos információkhoz;

2012. október 23., kedd

Ügynökségek

70. általánosságban támogatja a Bizottság becsléseit az ügynökségek költségvetési és személyzeti szükségleteire vonatkozóan, és megállapítja, hogy a Bizottság már jelentős mértékben csökkentette az ügynökségek eredeti igényeit, és esetükben is alkalmazta a költségvetési tervezetben az 1 %-os létszámcsökkentést;

71. ezért úgy véli, hogy a Tanács által javasolt bármely további csökkentés veszélyeztetné az ügynökségek megfelelő működését, és nem tenné lehetővé számukra a jogalkotó hatóság által rájuk bízott feladatok ellátását; elutasítja a Tanács horizontális megközelítésmódját az ügynökségek előirányzatainak csökkentését illetően, mivel az ügynökségek szükségleteit eseti alapon kell értékelni; egyúttal felhívja a Bizottságot, hogy a következő többéves pénzügyi keret időszakára az ügynökségekkel kapcsolatban – működésük ésszerűsítése céljából – azonosítsa, hogy mely területeken történik esetlegesen párhuzamos munkavégzés, illetve korlátozott mértékű a hozzáadott érték;

72. úgy határoz, hogy a 2013. évi költségvetésben növeli a három pénzügyi felügyeleti ügynökség előirányzatait; úgy véli, hogy ezeknek az előirányzatoknak tükrözniük kell a kívánt feladatok ellátásának szükségességét, mivel több rendelet, határozat és irányelv elfogadása van folyamatban a pénzügyi szektor stabilitásával szorosan összefüggő jelenlegi pénzügyi és gazdasági válság leküzdése érdekében;

73. nem tudja elfogadni a Tanács által a 3a. alfejezet alatti ügynökségek tekintetében javasolt csökkentést (- 2,8 millió euró mind a kötelezettségvállalási, mind a kifizetési előirányzatok vonatkozásában), mivel az ügynökségek a 3a. alfejezet összes előirányzatának 18 %-át teszik ki, és a javasolt csökkentés aránytalanul nagy hatással lenne az alfejezetre; ezért az a szándéka, hogy visszaállítja a költségvetési tervezet sokkal kiegyensúlyozottabbnak tűnő szintjét;

74. tudatában van annak, hogy bizonyos ügynökségeknek (például az Europolnak, az EASA-nak és az ACER-nek) 2013-ban további feladatokat kell ellátniuk, amelyek nem feltétlenül tükröződnek a 2013-ra előirányzott költségvetésben, illetve létszámtervben; kéri a Bizottságot, hogy szükség esetén időben javasoljon költségvetés-módosítást az adott ügynökségre vonatkozóan; továbbá elvárja, hogy a Bizottság terjeszsen elő új pénzügyi kimutatást, ha a Parlament és a Tanács jogalkotási eljárást zár le valamely ügynökség megbízatásának meghosszabbítására vonatkozóan; felhívja a figyelmet arra, hogy a meghosszabbítás további forrásokat tehet szükségessé, amelyekről a költségvetési hatóságnak meg kell állapodnia;

Kísérleti projektek és előkészítő intézkedések

75. az előterjesztett kísérleti projektek és előkészítő intézkedések alapos elemzését követően – a folyamatban levők sikerének arányát tekintve és kizárva a meglévő jogalapok által már lefedett kezdeményezéseket, továbbá teljes mértékben figyelembe véve a projektek végrehajthatóságára vonatkozó bizottsági értékelést – úgy határoz, hogy korlátozott számú kísérleti projektből és előkészítő intézkedésből álló kompromisszumos csomagot fogad el, tekintetbe véve a rendelkezésre álló tartalékkeretek korlátozott voltát is, különösen az 1a. és a 3b. alfejezet esetében;

Egyéb szakaszok

76. aggodalmának ad hangot az összes uniós intézményt érintő nominális befagyasztásra irányuló tanácsi álláspontot illetően; úgy véli, hogy minden egyes intézményt egyenként kell vizsgálni, figyelembe véve az egyes intézmények szükségleteit és sajátos helyzetét;

77. üdvözli az intézmények arra irányuló erőfeszítéseit, hogy további megtakarításokat érjenek el, és korlátozzák költségvetésüket; rámutat, hogy a 2013. évi költségvetésük szintje magában foglalja Horvátország csatlakozásának költségeit és a fizetések 2003-ra vonatkozó 1,7 %-os kiigazítását; ugyanakkor hangsúlyozza, hogy Horvátország csatlakozásának költségeit nem szabad az intézmények költségvetésének növekedéseként értékelni, hanem egy új tagállam uniós csatlakozásához kapcsolódó indokolt finanszírozásnak kell tekinteni;

78. kiemeli, hogy az intézmények által 2012 tavasza és ősze között elért további megtakarítások következtében az előirányzatok jelenleg nagyon alacsony szinten vannak; meggyőződése, hogy szinte egyáltalán nincs tartalékkeret a jogi kötelezettségekből adódóan esetlegesen felmerülő újabb, elkerülhetetlen kiadásokra;

2012. október 23., kedd

79. úgy véli, hogy a költségvetési hatóságnak biztosítania kell az előirányzatok olyan szintjét, amely garantálja az intézmények zökkenőmentes működését és a jogi kötelezettségek tiszteletben tartását, valamint magas szintű igazgatást tesz lehetővé az uniós polgárok szolgálatára;

I. szakasz – Európai Parlament

Általános háttér

80. emlékeztet rá, hogy a 2013-ra vonatkozó becsléseinek⁽¹⁾ elfogadásakor kitarzott amellet, hogy szigorú ellenőrzés alatt kell tartani a költségvetést, és a költségvetési eljárás folyamán további megtakarítási lehetőségeket kell azonosítani;

81. üdvözli az Elnökség és a Költségvetési Bizottság között a 2012. szeptember 26-i egyeztetésen elért megállapodást; rámutat, hogy 2013. évi teljes költségvetése 1 750 463 939 euró, ami tehát a 2012. februári előzetes költségvetési javaslattervezethez képest 18,3 millió eurós nettó csökkenést jelent;

82. rámutat, hogy 2013. évi költségvetésének szintje Horvátország csatlakozásának költségeivel együtt 1,9 %-kal haladja meg a 2012-es költségvetést; hangsúlyozza, hogy a jelenlegi 1,9 %-os inflációs szint miatt ez reálértéken a működési költségvetés csökkenését jelenti, a közelmúltban kapott új hatáskörök, az új álláshelyek és fellépések, Horvátország csatlakozásának finanszírozása, valamint a 2014-es választások előkészítéséhez kapcsolódó költségek ellenére;

83. jóváhagyja a költségvetési javaslat alábbi kiigazításait:

— a rendkívüli tartalékalap előirányzatainak csökkentése,

— a biztonsági szolgálat költségvetési szempontból semleges internalizálása,

— az ikt-tevékenységek internalizálásának folytatása, és ennek következtében 30 új álláshely létrehozása a létszámtervben, költségvetési szempontból semleges módon (megtakarítások általi ellensúlyozás),

— az Európai Parlamenti Társulás előirányzatainak kiigazítása;

84. ezenkívül 5,3 millió euróval csökkenti az Európai Történelem Háza előirányzatait;

85. továbbá – elismerve, hogy Unió-szerte kihívást jelent a gazdasági helyzet – emlékeztet azon határozatra, amely szerint megbízatásuk lejártáig nem indexálják a képviselőknek járó egyéni juttatásokat; felhívja a figyelmet arra, hogy 2007 óta nem indexálták a személyzet kiküldetési ellátmányait, és megerősíti a 2012. évi költségvetésről szóló állásfoglalásában⁽²⁾ rögzített határozatát, amely szerint az összes, utazáshoz kapcsolódó költségvetési soron csökkentést hajt végre;

86. üdvözli a Parlament költségvetési és pénzgazdálkodásáról szóló jelentésben és a főigazgatóságok éves tevékenységi jelentéseiben foglalt információkat és elemzéseket a 2011-ben alacsony szinten végrehajtott költségvetési sorokra vonatkozóan, és további hasonló, objektív elemzéseket kér a 2012-es költségvetéssel kapcsolatban annak érdekében, hogy könnyebben azonosítani lehessen a lehetséges jövőbeni megtakarításokat, amelyeket beruházásokkal kell ellensúlyozni, amennyiben az a Parlament megfelelő és zökkenőmentes működése szempontjából szükséges és hasznos;

A Parlament munkarendje

87. úgy véli, hogy az Európai Parlamentnek – mint minden közvetlenül választott parlamentnek – jogában kell állnia, hogy döntsön saját székhelyéről és munkarendjéről;

⁽¹⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2012)0109.

⁽²⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2011)0461.

2012. október 23., kedd

88. ezért kinyilvánítja, hogy a Parlament székhelyéről és a képviselők, illetve tisztviselők munkahelyéről magának a Parlamentnek kell döntenie;

89. sürgeti a költségvetési hatóság két ágát (a Tanácsot és a Parlamentet), hogy a pénzügyi megtakarítások elérése, valamint egy fenntarthatóbb, éghajlat- és környezetbarát megoldás előmozdítása érdekében a következő, 2014 és 2020 közötti többéves pénzügyi keretről folytatandó tárgyalások során vesse fel az egyetlen székhely és a képviselők, illetve tisztviselők parlamenti munkahelyének kérdését;

90. sürgeti a tagállamokat, hogy a Szerződés következő felülvizsgálatakor a 6. jegyzőkönyv módosításával vizsgálják felül a Parlament székhelyének és munkahelyeinek kérdését;

91. ennek megtörténteig felhívja a Tanácsot, hogy kezdje meg egy ütemterv kidolgozását a Parlamenttel az egyetlen székhelyre és a Parlament munkahelyszíneinek hatékonyabb használatára irányulóan, figyelembe véve az egyes munkahelyszínek és személyzeti munkafeltételek költségeit részletező konkrét, naprakész számadatokat, valamint a gazdasági, társadalmi és környezetvédelmi tényezőket, és azt 2013. június 30-ig egy jelentés keretében terjessze elő;

92. javasolja, hogy a Parlament szükségleteinek felülvizsgálatát figyelembe véve vizsgálják felül a luxemburgi hatóságok és a Parlament között a Luxemburgban dolgozó alkalmazottak számáról létrejött megállapodást;

Közös munkacsoport

93. üdvözli a Költségvetési Bizottság és az Elnökség közötti, a Parlament költségvetésével foglalkozó közös munkacsoport felállítását; határozottan támogatja a munkacsoport tevékenységét azon összehasonlító tanulmánnyal kapcsolatban, amely az Európai Parlament költségvetését összeveti az Amerikai Egyesült Államok Kongresszusának és tagállami parlamentek kiválasztott mintájának költségvetésével; emlékeztet rá, hogy a tanulmány a tervek szerint 2012 végére készül el; azt várja a tanulmánytól, hogy hosszú távú megtakarításokat érjen el a Parlament költségvetését tekintve, és elképzeléseket mutasson be a hatékonyság 2013-ban és az azt követő években történő fokozására vonatkozóan;

94. úgy véli, hogy a közös munkacsoportnak tükröznie kell a Parlamenten belüli demokratikus egyensúlyt; véleménye szerint a munkacsoportnak többek között további alternatívákat kellene mérlegelnie a képviselői regisztrációs iroda nyitvatartási idejével kapcsolatban, valamint intézkedéseket kellene mérlegelnie az olcsóbb és környezetbarátabb közlekedési módok használatának ösztönzése érdekében; továbbá felhívja a munkacsoportot, hogy a Parlament költségvetésén belüli közép- és hosszú távú strukturális és szervezési megtakarítások elérése érdekében tegyen jelentést a Költségvetési Bizottságnak és az Elnökségnek;

95. üdvözli a közös munkacsoport azon javaslatát, hogy a választókerületi tevékenységekre fenntartott („tűrkiz”) hetek péntekén tartson zárva a képviselői regisztrációs iroda;

96. felhívja az Elnökséget, hogy haladéktalanul hajtsa végre a közös munkacsoport által meghatározott megtakarításokra irányuló javaslatokat;

Utazások

97. üdvözli a képviselők és a személyzet utazásaival kapcsolatos további megtakarításokra irányuló erőfeszítéseket; megállapítja, hogy megtakarításokat sikerült elérni a személyzet kiküldetésekhez kapcsolódó kiadásai terén; megjegyzi, hogy a vonatkozó költségvetési sor 2012-ben csökkent, és hogy ezeket a megtakarításokat a jobb gazdálkodás, a videokonferencia alkalmazása és a kiküldetések számának csökkentése tette lehetővé;

98. felhívja az igazgatást, hogy értékelje a „fapados” utazási piacon belüli fejleményeket, hogy naprakész információkkal rendelkezzen az új fejleményekről, és használjon ki minden megtakarítási lehetőséget; továbbá kéri az igazgatást, hogy tegye lehetővé és ösztönözze a fapados légitársaságok igénybevételeét és a rugalmas turistaosztályú („flexible economy”) jegyek vásárlását; úgy véli, hogy további intézkedéseket kell mérlegelni a képviselők által vásárolt business osztályú repülőjegyek számának csökkentése érdekében;

2012. október 23., kedd

Információtechnológia/utazás

99. megjegyzi, hogy a videokonferencia fokozott (+ 56,6 %) alkalmazásának köszönhetően az utazások terén 2011-ben elért megtakarítások összege 1,4 millió euróra becsülhető; úgy véli, hogy további megtakarítások érhetőek el a kiküldetési költségek tekintetében a kiküldetések videokonferenciákkal való fokozatos felváltása révén, ami a Parlament szénlábnyomát is csökkentené; ezért kéri, hogy legkésőbb 2013 februárjára álljanak rendelkezésre a Parlament igazgatása által arra vonatkozóan készített elemzés eredményei, hogy milyen további berendezésekre van szükség a videokonferenciákhoz;

Ingtatlanok

100. meggyőződve annak jelentőségéről átlátható döntéshozatali folyamatot szorgalmaz az ingatlanpolitika területén, a Költségvetési Bizottság szoros és nyílt együttműködésével;

101. kellő időben tájékoztatást vár a következő években sorra kerülő felújítási munkálatokkal és irodaát-helyezésekkel kapcsolatos főtitkári észrevételekről és azok ütemezéséről; hangsúlyozza a megfelelő tervezés fontosságát és annak jelentőségét, hogy a megfelelő szakaszban belefoglalják az előirányzatokat a költségvetésbe;

Fordítás

102. ismételten hangsúlyozza, hogy a fordítással kapcsolatos megtakarítások nem veszélyeztethetik a többnyelvűséget; felhívja a figyelmet arra, hogy a fordítások minőségét és az érintett szolgálatok munkakörülményeit meg kell védeni;

IV. szakasz – Bíróság

103. megjegyzi, hogy a jelentős szerkezeti változások és az ügyek számának folyamatos emelkedése ellenére a Bizottság 1,56 %-ra korlátozta működési költségvetésének növelését (a horvát csatlakozáshoz kapcsolódó 1,49 %-on kívül);

104. ezért az ellenőrök ajánlásainak megfelelően – az eljárási késedelmek megelőzése érdekében – visszaállítja a fordításra, valamint az információtechnológiai erőforrásokra szánt előirányzatokat;

105. részben visszaállítja az illetményeket, az átalányjellegű csökkentés mértékét pedig 4,5 %-ban állapítja meg, hogy a Bíróság megfelelően el tudja látni feladatait; ezenkívül részben visszaállítja a karbantartásra és energiára szánt előirányzatokat;

106. támogatja a Bíróság alapokmányának folyamatban lévő felülvizsgálatát, és vállalja, hogy az ehhez kapcsolódó esetleges költségvetés-módosításokat haladéktalanul napirendre veszi;

V. szakasz – Számvevőszék

107. megállapítja, hogy a Számvevőszék 2013-ban 9 álláshellyel csökkenti létszámtervét; ezért a Számvevőszék stratégiájának végrehajtásával és a tervezett ellenőrzési jelentések elkészítésével kapcsolatos kockázatok mérséklése érdekében visszaállítja az eredeti, 1,8 %-os átalányjellegű csökkentést; emellett a horvát csatlakozáshoz kapcsolódó munkaerő-felvételre szánt előirányzatokat visszaállítja a költségvetési tervezet szintjére;

VI. szakasz – Európai Gazdasági és Szociális Bizottság

108. részben visszaállítja az illetményeket és a juttatásokat, 5,5 %-os átalányjellegű csökkentést alkalmazva, ami még mindig csökkenést jelent a jelenlegi betöltöttségi arányhoz képest; részben visszaállítja a Tanács által önkényesen csökkentett előirányzatokat, például a Hivatalos Laphoz kapcsolódó kiadások és az olyan működési költségek tekintetében, mint a tolmácsolás, amelyeket már 2012-ben a 2009-es teljesítési szintre csökkentettek;

109. teljes egészében visszaállítja az éves lízingdíjak kifizetésére elkülönített előirányzatokat, amelyek meglévő szerződéseken alapuló jogi kötelezettségekhez kapcsolódnak, és a belga infláció alapján kiszámított éves indexálás tárgyát képezik;

2012. október 23., kedd

VII. szakasz – Régiók Bizottsága

110. részben visszaállítja a Régiók Bizottsága előirányzatait, hogy teljesíteni tudja meglévő szerződéses és jogi kötelezettségeit az éves lízingdíjak és a személyzet bére tekintetében; megjegyzi, hogy a Tanács által a bérek és a juttatások terén végrehajtott drasztikus csökkentés azt jelentené, hogy ezen intézményre kétszeresen alkalmazzák az 1 %-os létszámcsökkenést (amelyet a költségvetési tervezet már tartalmaz);

VIII. szakasz – Európai ombudsman

111. tudomásul veszi az európai ombudsman költségvetésének 3,49 %-os emelkedését; megjegyzi, hogy e növekedés egy része elkerülhetetlen bérleti díjakhoz kapcsolódik; visszaállítja a korábban megüresedett álláshelyek betöltéséhez szükséges, bérekre és juttatásokra vonatkozó előirányzatokat;

IX. szakasz – Európai adatvédelmi biztos

112. teljes egészében visszaállítja európai adatvédelmi biztos költségvetését; megjegyzi, hogy annak emelkedése megfelel az előre jelzett inflációs rátának; visszaállít két álláshelyet és a vonatkozó előirányzatokat, amelyek az intézmény alapvető tevékenységeinek ellátását hivatottak segíteni;

X. szakasz – Európai Külügyi Szolgálat

113. megállapítja, hogy az EKSZ viszonylag új, kiépülőben lévő intézmény, és hogy annak hálózatát még erősíteni kell az Unió politikai prioritásainak teljesítése érdekében, valamint hogy a 141 küldöttséggel rendelkező EKSZ az uniós intézmények között egyedülálló módon ki van téve a harmadik országokon belüli inflációnak és az árfolyam-ingadozásoknak;

114. üdvözli, hogy az EKSZ 2013-ra nominális szinten számos költségvetési soron befagyasztotta előirányzatait, más sorokon pedig célzott csökkentéseket hajtott végre, amely megtakarítások 2012-es költségvetésének 1,3 %-át is elérhetik;

115. megállapítja, hogy az EKSZ önmérsékletet tanúsít azzal, hogy 2013-as létszámtervében nem hoz létre új álláshelyeket;

116. rámutat, hogy az EKSZ költségvetésének javasolt növelésére szükség van a személyzettel kapcsolatos szerződéses kiadások fedezéséhez és egyéb jogi kötelezettségek teljesítéséhez, valamint az EKSZ kiemelt fontosságú országokban való jelenlétével kapcsolatos politikai elvárásoknak való megfeleléshez;

117. ezért elutasítja a Tanács azon határozatát, amely nominálisan a 2012-es szinten befagyasztaná az EKSZ költségvetését, és az általános pénzügyi háttérre tekintettel megfelelő emelést javasol;

118. visszavonja a Tanács által végrehajtott csökkentéseket, amelyek a tisztviselők létszámának csökkentését vonnák maguk után, és ellentmondának az EKSZ létrehozása óta annak érdekében tett erőfeszítéseknek, hogy a megnövekedett működési követelmények teljesítése érdekében személyzetet vegyenek fel és csoportosítsanak át;

119. visszaállítja a hatályos bérleti szerződések és a Bizottsággal, illetve a Tanáccsal kötött, szolgálati szintű megállapodások teljesítéséhez, valamint a megörökölt, elavult és egymást átfedő informatikai rendszerek fokozatosan lecseréléséhez és ésszerűsítéséhez szükséges előirányzatokat;

*

* *

120. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a többi érintett intézménynek és szervnek és a tagállamok parlamentjeinek.